

Bedienungsanleitung

Instruction

Instructions de Service



20761



DC ...
0-24 V



DR B Dampflok, 995001

Das Vorbild

Spremberg in der Lausitz besaß eine Schmalspurbahn, die vom Bahnhof in die Stadt führte. Im Lauf der Jahre wurde diese Linie zu einem 23 km langen Schienennetz ausgebaut, das verschiedene Industriebetriebe miteinander und mit dem Bahnhof verband. Hier verkehrten zweiachsige

ge Lokomotiven, unter anderem auch diese kleine Lok mit dem dicken Kessel, die 1925 von Borsig gebaut wurde.

Die zugstarke Lok fuhr auf dem Spremberger Schienennetz, bis die Bahn 1956 stillgelegt wurde. Später wurde die Lok überholt und auf der Harzquerbahn der Deutschen Reichsbahn im Rangierdienst eingesetzt.



®



CERTIFICAT

Qualität

Permanente Materialkontrollen, Fertigungskontrollen und die Endkontrolle vor Auslieferung garantieren unser gleichbleibend hohes Qualitätsniveau. Wie bei einer wertvollen Uhr werden feinstmechanische Präzisionsteile von Hand gefertigt. Unsere Produkte sind Präzisionswertarbeit in Design und Technik. Um wirklich ungetrübten Spaß zu haben, lesen Sie bitte die Garantie- und Bedienungsanleitung.

Garantie

Wir garantieren 1 Jahr Fehlerfreiheit auf Material und Funktion. Berechtigte Beanstandungen innerhalb eines Jahres nach Kaufdatum werden kostenlos nachgebessert.

Das beanstandete Produkt, zusammen mit dem Kaufbeleg, Ihrem Händler übergeben oder, ausreichend frankiert, an eine der beiden untenstehenden Serviceabteilungen einschicken:

ERNST PAUL LEHMANN PATENTWERK

Service-Abteilung
Saganer Str. 1-5
D-90475 Nürnberg
Tel: (0911) 83 707 0

LGB OF AMERICA

6444 Nancy Ridge Drive
San Diego, CA 92121
USA
Tel.: (619) 535-9387

Für Schäden durch unsachgemäße Behandlung oder Fremdeingriff besteht kein Garantieanspruch.

Transformatoren und Regler unterliegen strengen CE-UL-Vorschriften und dürfen nur vom Hersteller geöffnet und repariert werden. Zuwiderhandlungen bewirken zwingend Garantieverlust und generelle Reparaturverweigerung.

Viel Freude am Spiel mit unserem gemeinsamen Hobby.

LIMITED WARRANTY

All of us at Ernst Paul Lehmann Patentwerk are very proud of this product. Ernst Paul Lehmann Patentwerk warrants it against defects in material or workmanship for one full year from the date of original consumer purchase.

To receive warranty service, please return this product, along with the original purchase receipt, to an authorized retailer or to one of the LGB service stations listed here:

Ernst Paul Lehmann

Patentwerk

Saganer Strasse 1-5
D-90475 Nürnberg
GERMANY
Telephone: (0911) 83 70 70

LGB of America

6444 Nancy Ridge Drive
San Diego, CA 92121
USA
Telephone: (619) 535-9387

This product will be repaired without charge for parts or labor. You are responsible for any shipping costs, insurance and customs fees. This warranty does not apply to products that have been damaged after purchase, misused or modified. Transformers and controls are subject to strict CE and UL regulations and may only be opened and repaired by the manufacturer. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

This warranty only applies to products purchased from authorized retailers. To find an authorized retailer, contact one of the LGB service stations listed here.

Qualité

Un système de contrôles constants des matériaux, de la production et des produits finis garantit la qualité supérieure de nos produits. A l'instar d'une montre précieuse, tous les composants de précision micro-mécaniques sont fabriqués à la main. Nos produits se caractérisent par leur conception et finition de haute précision.

Afin d'obtenir la plus grande satisfaction de ce produit, veuillez lire la garantie ainsi que les instructions de service.

Garantie

Matériel et fonction sont entièrement garantis pour la période d'un an à partir de la date d'achat. Toutes les réclamations justifiées faites au cours de cette période, feront l'objet d'une réparation gratuite.

Retourner le produit faisant l'objet de la réclamation, avec preuve de paiement, à votre distributeur, ou le renvoyer - en veillant à ce que l'affranchissement soit suffisant - à l'un des services après-vente ci-dessous:

ERNST PAUL LEHMANN PATENTWERK

Service-Abteilung
Saganer Str. 1-5
D-90475 Nürnberg
ALLEMAGNE
Tel: (0911) 83 707 0

LGB OF AMERICA

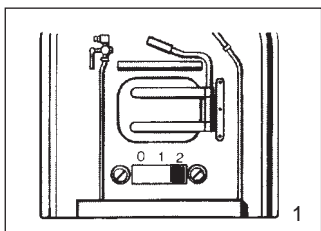
Service Department
6444 Nancy Ridge Dr.
San Diego, CA 92121
USA
Tel: (619) 535-9387

La garantie est nulle et non avenue en cas d'utilisation inadéquate ou d'intervention faite par une personne non autorisée.

Les transformateurs et régulateurs sont conformes aux rigoureuses normes CE-UL et ne peuvent être ouverts et réparés que par le fabricant. Toute violation à cet égard entraînera la perte impérative de tous les droits de garantie et un refus de toutes réparations quelles qu'elles soient.

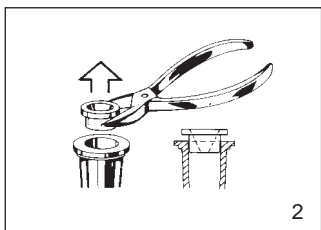
Nous vous souhaitons des heures d'amusement inoubliables avec votre hobby qui est également le nôtre.





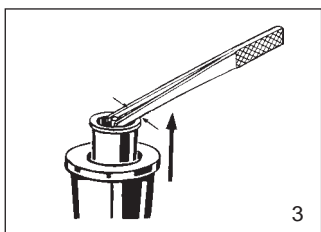
D

Abb. 1: Betriebsartenschalter
 Abb. 2: Entfernen der Sicherheitsabdeckung
 Abb. 3: Ausbau des Dampferzeugers
 Abb. 4: Verbinden der Kabel
 Abb. 5: Mehrzweck-Steckdose



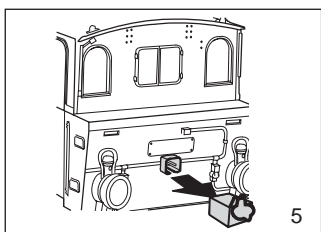
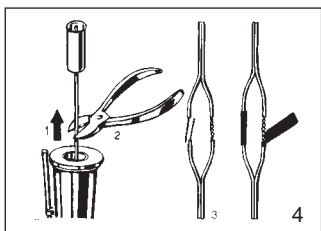
GB **USA**

Fig. 1: Power control switch
 Fig. 2: Removing the safety cover
 Fig. 3: Removing the smoke generator
 Fig. 4: Connecting the wires
 Fig. 5: Multi-purpose socket



F

Illustr. 1: Sélecteur de fonctions
 Illustr. 2: Enlèvement du couvercle de sécurité
 Illustr. 3: Démontage du générateur de vapeur
 Illustr. 4: Raccordement des câbles
 Illustr. 5: Fiche plate, prise électrique



DAS MODELL

Dieses detaillierte Modell ist reichhaltig ausgestattet:

- wetterfeste Ausführung
- dreistufiger Betriebsartenschalter
- gekapseltes Getriebe mit siebenpoligem Bühler-Motor
- zwei angetriebene Achsen
- ein Haftreifen
- sechs Stromabnehmer
- Spannungsbegrenzungs-System
- Dampfenwickler
- automatisch in Fahrtrichtung wechselnde Beleuchtung
- eine Mehrzweck-Steckdose
- Länge: 240 mm
- Gewicht: 1300 g

DAS LGB-PROGRAMM

Zum Einsatz mit diesem Modell schlagen wir folgende LGB-Artikel vor:

- 31610 DR-Personenwagen 900-229
- 40120 Niederbordwagen mit Bremserhaus, grau
- 40220 DR-Bettgestellwagen 99-03-38
- 41352 Güterwagen mit Dampf-sound

Informationen über das komplette LGB-Programm finden Sie im LGB-Katalog.

BEDIENUNG

Betriebsarten

Im Führerstand der Lok finden Sie einen dreistufigen Betriebsarten-Schalter (Abb. 1):

Position 0: Lok stromlos abgestellt

Position 1: Beleuchtung und Dampfenwickler sind eingeschaltet

Position 2: Lokmotor, Dampfenwickler und Beleuchtung sind eingeschaltet (werkseitige Einstellung bei Auslieferung)

Mehrzugsystem

Das Modell ist mit einem „D“-Getriebe und einer Decoder-Schnittstelle ausgestattet. Es ist für den Einbau eines LGB-Mehrzugsystem-Decoders (55020) unter Verwendung eines Deco-

der-Zusatzkabels (55026) vorbereitet.

Wir empfehlen dringend, den Decoder in der LGB-Service-Abteilung einbauen zu lassen. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem LGB-Fachhändler oder direkt bei Ernst Paul Lehmann Patentwerk (siehe **Autorisierter Service**).

Hinweis: Wenn ein Decoder in das Modell eingebaut wird, werden die DIP-Schalter für das Mehrzugsystem auf der Lokplatte auf „OFF“ gestellt. Bei mit Decodern ausgerüsteten Modellen bleiben die Schalter in dieser Stellung, auch wenn diese auf einer analog betriebenen Anlage eingesetzt werden.

Beleuchtung

Die Beleuchtung des Modells wechselt mit der Fahrtrichtung.

An der Rückwand des Führerhauses finden Sie eine Mehrzweck-Steckdose für Flachstecker (Abb.5). Über die Steckdose können Sie Wagen mit Beleuchtung oder mit Geräuschelektronik an die Gleisspannung anschließen. Ziehen Sie dazu die Abdeckung von der Steckdose ab. Sollte die Abdeckung zu fest sitzen, hebeln Sie diese vorsichtig mit einem kleinen Schraubenzieher heraus. (Ziehen Sie nicht das äußere rechteckige Gehäuse heraus.)

Dampfenwickler

Dieses Modell ist mit einem Dampfenwickler ausgestattet. Eine kleine Ampulle mit LGB-Dampf- und Reinigungsflüssigkeit liegt bei. Füllen Sie den Schornstein zur Hälfte mit der Flüssigkeit. Wenn Sie zu viel Flüssigkeit verwenden, kann diese nicht verdampfen.

Achtung! Verwenden Sie nur LGB-Dampf- und Reinigungsflüssigkeit (50010). Andere Flüssigkeiten können Ihre Lok beschädigen.

Achtung! Vermeiden Sie, das Heizelement in der Mitte des Dampfenwicklers zu berühren. Es ist zerbrechlich.

Stromversorgung

Achtung! Um Sicherheit und Zuverlässigkeit zu gewährleisten, betreiben Sie das Modell nur mit LGB-Trafos und Fahrreglern. Bei

Verwendung von anderen Trafos wird Ihre Garantie ungültig.

Verwenden Sie für dieses Modell einen LGB-Trafo mit mindestens 1 A Fahrstrom. Weitere Informationen über die LGB-Trafos und Fahrregler zur Verwendung im Haus oder im Freien und über das Mehrzugsystem finden Sie im LGB-Katalog.

Achtung! Nach längerer Benutzung kann Abrieb durch mechanische Teile entstehen, der sich in Teppichen und anderen Materialien festsetzt. Bedenken Sie dies beim Aufbau der Gleise. Bei Schäden übernimmt Ernst Paul Lehmann Patentwerk keine Haftung.

WARTUNG

Schwierigkeitsgrade der Wartungsarbeiten

- 1 - Einfach
- 2 - Mittel
- 3 - Fortgeschritten

Achtung! Bei unsachgemäßer Wartung wird Ihre Garantie ungültig. Um fachgerechte Reparaturleistungen zu erhalten, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an die LGB-Service-Abteilung (siehe **Autorisierter Service**).

Schmierung 1

Ölen Sie die Lager des Gestänges hin und wieder mit je einem Tropfen LGB-Pflegeöl (50019).

Reinigung 1

Sie können das Gehäuse Ihres Modells mit einem milden Reinigungsmittel und einem schwachen Wasserstrahl reinigen. Tauchen Sie das Modell nicht in das Reinigungsmittel ein.

Austauschen der Glühlampen 1

Laternen (vorne): Ziehen Sie die Lampenfassung nach unten und aus der Laterne heraus. Tauschen Sie die Glühlampe aus. Bauen Sie die Laterne wieder zusammen.

Laternen (hinten): Hebeln Sie vorsichtig das Lampenglas aus dem Laternengehäuse. Ziehen Sie dann mit einer Pinzette die eingesteckte Glühlampe aus der Fassung. Setzen Sie jetzt eine neue Glühlampe ein. Bauen Sie

schließlich die Laterne wieder zusammen.

Innenbeleuchtung: Verwenden Sie eine Pinzette, um die Glühlampe auszutauschen. Die Glühlampe ist an der Rückwand hinter dem Lokführer angebracht.

Austauschen des Dampfentwicklers 2

- Ziehen Sie die Abdeckung aus dem Schornstein (Abb. 2).
- Ziehen Sie dann den alten Dampfentwickler mit einer Spitzzange oder einer Pinzette aus dem Schornstein (Abb. 3).
- Trennen Sie die Kabel durch.
- Verbinden Sie die Kabel mit dem neuen Dampfentwickler, indem Sie die abisolierten Kabelenden verdrehen und isolieren (Abb. 4).
- Schieben Sie den neuen Dampfentwickler in den Schornstein.
- Bauen Sie das Modell wieder zusammen.

Austauschen des Haftreifens 2

Verwenden Sie einen kleinen flachen Schraubenzieher, um den Haftreifen auszuwechseln:

- Hebeln Sie den alten Haftreifen aus der Rille (Nut) im Treibrad.
- Schieben Sie vorsichtig den neuen Haftreifen in die Rille (Nut) im Rad.
- Überprüfen Sie, daß der Haftreifen richtig sitzt.

Ersatzteile

- 50010 Dampf- und Reinigungsöl
- 50019 LGB-Pflegeöl
- 51020 Getriebefett
- 55020 Mehrzugsystem-Decoder
- 55026 Decoder-Zusatzkabel
- 62201 Standard-Motor
- 63120 Stromabnehmerkohlen mit Hülse, 8 Stück
- 65853 Dampfentwickler, 5 V
- 68511 Steckglühlampe klar, 5 V, 10 Stück
- 69104 Haftreifen 37,5 mm, 10 Stück

AUTORISIERTER SERVICE

Bei unsachgemäßer Wartung wird Ihre Garantie ungültig. Um fachgerechte Reparaturleistungen zu erhalten, wenden Sie sich

an Ihren Fachhändler oder an die
LGB-Service-Abteilung:

Ernst Paul Lehmann Patentwerk

Service-Abteilung

Saganer Straße 1-5

D-90475 Nürnberg

DEUTSCHLAND

Tel.: (0911) 83707 0

Telefax: (0911) 8370770

Die Einsendung erfolgt zu Ihren
Lasten.

Hinweis: Informationen zu autori-
sierten LGB-Werkstätten in aller
Welt finden Sie im Internet unter
www.lgb.de.

VORSICHT! Dieses Modell ist
nicht für Kinder unter 8 Jahren
geeignet. Das Modell hat kleine,
scharfe und bewegliche Teile. Am
Lokgestänge besteht Quetsch-
und Klemmgefahr! Bewahren Sie
Verpackung und Bedienungsan-
leitung auf.

LGB, LEHMANN und der LEH-
MANN TOYTRAIN-Schriftzug
sind eingetragene Warenzeichen
der Firma Ernst Paul Lehmann
Patentwerk, Nürnberg, Deutsch-
land. Andere Warenzeichen sind
ebenfalls geschützt. Produkte und
technische Daten können sich
ohne Vorankündigung ändern. ©
1999 Ernst Paul Lehmann Patent-
werk.

USA

GB

20761**DR-Steam Loco, 99 5001****The Prototype**

The small German town of Spremberg operated a narrow gauge line that ran from the railway station into the town. Over the years, this line evolved into a 23 km (14 mi.) industrial railway network. The railway used twin-axle locomotives, including this little loco with its big round boiler. Built in 1925 by Borsig, this powerful machine remained in service on the Spremberg network until the railway closed in 1956. Later, the loco was overhauled and used on the Deutsche Reichsbahn (DR) Harzquer line.

THE MODEL

This detailed replica features:

- weather-resistant construction
- three-way power control switch
- protected gearbox with seven-pole Bühler motor
- four powered wheels
- one traction tires
- six power pickups
- voltage stabilization circuit
- smoke generator
- automatic directional lantern
- one multi-purpose socket
- length: 240 mm (9.4 in.)
- weight: 1300 grams (2.9 lb.)

THE PROGRAM

With this model, we recommend the following items:

- 31610 DR Passenger Car, 900-229
- 40120 Low-Side Gondola, Cabin, Gray
- 40220 DR Bed Frame Car
- 41352 Steam Sound Car, 2 axle

For information on the complete LGB program, see the LGB catalog.

OPERATION**Operating Modes**

This model has a three-way power control switch mounted in

the cab (Fig. 1):

Position 0: All power off

Position 1: Power to lights and smoke generator

Position 2: Power to lights, smoke generator and motor (factory pre-set)

Multi-Train System

This model has a "D" gearbox and decoder interface. It can be equipped with an LGB Multi-Train System Decoder (55020) using a Decoder Interface Cable (55026). We strongly recommend decoder installation by an LGB service station. For more information, contact your authorized LGB retailer or an LGB service station (see Service).

Hint: If this model is equipped with a decoder, the digital/analog DIP switches on the loco circuit board will be set to OFF. On decoder-equipped models, the DIP switches remain in this setting, even if the models are used on an analog layout.

Lighting

This model features directional lighting. The model has a „flat“ multi-purpose socket, with a removable cover, on the rear of the cab (Fig. 5). This socket can be used to provide track power to cars with lighting or sound electronics.

To remove the cover of the socket, pull it straight out. If the cover is tight, gently use a small straight screwdriver to pry it out. (Do not pull out the rectangular outer housing.)

Smoke Generator

This model is equipped with a smoke generator. A small supply of LGB Smoke and Cleaning Fluid is included with this model. For best operation, fill the generator halfway with fluid. If the generator is overfilled, it will not convert the fluid into smoke.

Attention! Only use LGB Smoke and Cleaning Fluid (50010). Other fluids may damage your locomotive.

Attention! Never touch the heating element in the center of the smoke generator. It is fragile.

Power Supply

Attention! For safety and reliability, operate this model with LGB

power supplies (transformers, power packs and controls) only. The use of non-LGB power supplies will void your warranty. Use this model with LGB power supplies with an output of at least 1 amp. For more information on LGB power supplies for indoor, outdoor and multi-train operation, see the LGB catalog.

Attention! After extended operation, this model may leave carbon dust or other debris around the track. This dust and debris can stain carpet and other materials. Consider this when setting up your layout. Ernst Paul Lehmann Patentwerk and LGB of America are not liable for any damages.

SERVICE

Do-It-Yourself Service Levels

Level 1 - Beginner

Level 2 - Intermediate

Level 3 - Advanced

Attention! Improper service will void your warranty. For quality service, contact your authorized retailer or an LGB factory service station (see Authorized Service).

Lubrication 1

The side rod ends should be lubricated occasionally with a small amount of LGB Maintenance Oil (50019).

Cleaning 1

This model can be cleaned externally using a mild detergent and gentle stream of water. Do not immerse this model.

Replacing the light bulbs 1

Front lanterns: Pull the socket down and out of the lantern. Remove and replace the bulb. Reassemble.

Rear lanterns: Carefully pry the lens away from the lantern. Using tweezers, remove and replace the bulb. Reassemble.

Cab light: Using tweezers, remove and replace the bulb.

Replacing the smoke generator 2

- Pull the safety cover out of the smoke stack (Fig. 2).

- Use pliers or tweezers to pull the old smoke generator out of the stack (Fig. 3).

- Cut the wires to the old genera-

tor and attach them to the replacement generator.

- Insulate the connections and push the replacement generator into the stack (Fig. 4).

- Reassemble.

Replacing the traction tire 2

- Use a small, straight-blade screwdriver to pry the old traction tire out of the wheel groove.

- Use a small, straight-blade screwdriver to gently pry the new traction tire into the wheel groove.

- Make sure that the traction tire is seated properly in the wheel groove.

Maintenance parts

50010 Smoke and Cleaning Fluid

50019 Maintenance Oil

51020 Gear Lubricant

55020 Multi-Train System Decoder

55026 Decoder Interface Cable

62201 Standard-Motor

63120 Brushes, 14mm, 16mm, 8 pieces

65853 Smoke Generator, 5V

68511 Plug-In Bulb, Clear, 5V, 10 pieces

69104 Traction Tire, 37.5mm, 10 pieces

AUTHORIZED SERVICE

Improper service will void your warranty. For quality service, contact your authorized retailer or one of the following LGB factory service stations:

Ernst Paul Lehmann Patentwerk

Reparatur-Abteilung

Saganer Strasse 1-5

D-90475 Nürnberg

GERMANY

Telephone: (0911) 83707 0

Fax: (0911) 8370770

LGB of America

6444 Nancy Ridge Drive

San Diego, CA 92121

USA

Telephone: (619) 535-9387

Fax: (619) 535-1091

You are responsible for any shipping costs, insurance and customs fees.

Hint: Information on LGB repair centers around the world is available online at www.lgb.de.

CAUTION! This model is not for children under 8 years of age. This model has small parts, sharp parts and moving parts. The locomotive drive rods can pinch and bind. Save the supplied packaging and instructions.

LGB, LEHMANN and the LEHMANN TOYTRAIN logotype are registered trademarks of Ernst Paul Lehmann Patentwerk, Nürnberg, Germany. Other trademarks are the property of their owners. Products and specifications are subject to change without notice. © 1999 Ernst Paul Lehmann Patentwerk.

20761

Locomotive à vapeur DR,99 5001

LE MODELE D'ORIGINE

Spremberg in der Lausitz avait un chemin de fer à voie étroite reliant la ville à la gare. Au cours des années, cette ligne a été transformée en un réseau ferroviaire de 23 kilomètres d'embranchements industriels divers, reliés les uns aux autres et à la gare. Cette petite locomotive avec la grosse chaudière, construite par Borsig en 1925, se trouvait entre autres parmi les locomotives à deux essieux en service.

La locomotive à puissance de traction élevée a circulé sur le réseau ferroviaire de Spremberg jusqu'à la mise hors service des chemins de fer en 1956. Plus tard, cette locomotive a été révisée et remise en service sur le réseau du Harzquerbahn de la Deutsche Reichsbahn pour des services de manœuvre.

LE MODELE REDUIT

Ce modèle détaillé dispose des caractéristiques suivantes :

- modèle résistant aux intempéries
- sélecteur de fonctions à trois positions
- engrenage fermé blindé avec moteur Bühler à 7 pôles
- deux essieux entraînés
- un bandage
- six récepteurs de courant
- système de limitation de la tension
- générateur de vapeur
- éclairage automatique pour marche avant et arrière
- une prise multiple
- longueur : 240 mm
- poids : 1.300 g

LA GAMME LGB

Pour l'utilisation de ce modèle réduit, nous recommandons les articles LGB suivants:

- 31610 Voiture à voyageurs DR, 900-229
- 40120 Wagon plat à bords bas avec guérite de serre-freins, gris
- 40220 Wagon DR en forme de sommier, 99-03-38
- 41352 Wagon couvert avec système de sonorisation

Veillez consulter le catalogue LGB pour de plus amples informations sur l'ensemble de la gamme LGB.

COMMANDE

Modes d'exploitation

Un sélecteur de fonctions à trois positions se trouve dans la cabine de conduite de la locomotive (Illustr. 1) :

Position 0 : Locomotive arrêtée, sans courant de traction.

Position 1 : Eclairage et générateur de vapeur sont en marche.

Position 2 : Moteur de la locomotive, générateur de vapeur et éclairage sont en marche (réglage fait à la livraison).

Système multitraince modèle réduit est équipé d'un engrenage «D» et d'une interface de décodeur et est conçu en vue du montage d'un décodeur multitrain LGB (55020) à l'aide du câble supplémentaire de décodeur (55026).

Nous recommandons instamment de faire monter le décodeur par le service après vente LGB. Veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé LGB pour de plus amples informations ou directement à Ernst Paul Lehmann Patentwerk (voir **Service autorisé**).

Remarque : Si un décodeur est monté dans ce modèle, les commutateurs DIP du système multitrain, situés sur la platine de la locomotive, sont positionnés sur „OFF“. Les commutateurs restent sur cette position pour les modèles équipés de décodeurs, même si ces modèles sont utilisés sur une installation fonctionnant en régime analogique.

Eclairage L'éclairage de ce modèle s'inverse avec le sens

de la marche.

Une prise multiple pour fiche plate se trouve à l'arrière de la cabine de conduite (Illustr. 5). La tension des rails est appliquée à ces prises. Vous pouvez y brancher des wagons équipés d'éclairage ou du système électronique de bruitage. Retirez le couvercle de la prise électrique. Dans le cas où le couvercle résisterait, soulevez-le avec précaution en vous aidant d'un petit tournevis. (N'enlevez pas le boîtier rectangulaire extérieur.)

Générateur de vapeur

Ce modèle réduit est équipé d'un générateur de vapeur. Vous trouverez ci-joint une petite quantité de liquide fumigène et de nettoyage. Remplissez la cheminée jusqu'à la moitié de liquide fumigène et de nettoyage pour mettre le générateur de vapeur en marche. Si vous employez trop de liquide, le générateur de vapeur ne fonctionnera pas.

Attention! N'utilisez que le liquide fumigène et de nettoyage de la marque LGB (50010) pour faire fonctionner le générateur de vapeur. D'autres liquides risqueraient d'endommager votre locomotive.

Attention! Evitez de toucher l'élément de chauffe situé au milieu du générateur de vapeur en raison de sa fragilité.

Alimentation électrique

Attention ! Afin d'assurer un fonctionnement sûr et fiable de ce modèle réduit, ne l'utilisez qu'avec les transformateurs et régulateurs LGB. Si vous utilisez des transformateurs provenant d'autres fabricants, votre garantie peut être annulée.

Nous vous recommandons d'utiliser pour ce modèle un transformateur LGB avec un courant de traction d'au moins 1 A.

Veuillez consulter le catalogue LGB pour de plus amples informations concernant les transformateurs LGB, pour un emploi à la maison ou en plein air, ainsi que le système multitrain.

Attention ! Après une utilisation prolongée, un peu de charbon résultant de l'usure de pièces mécaniques peut s'incruster dans

les moquettes ou dans d'autres matières. Veuillez en tenir compte lors de l'installation des rails. Ernst Paul Lehmann Patentwerk est dégagé de toute responsabilité en cas de dommage éventuel.

ENTRETIEN

Degrés de difficulté des travaux d'entretien

- 1 Facile
- 2 Moyen
- 3 Avancé

Attention ! Un entretien incorrect peut annuler votre garantie. Si un entretien homologué à l'usine s'avère nécessaire, veuillez vous adresser à un revendeur agréé ou au département de service après-vente LGB (voir **Service autorisé**).

Graissage 1

Lubrifiez de temps à autre les roulements des rails en utilisant quelques gouttes d'huile spéciale LGB (50019).

Nettoyage 1

Vous pouvez nettoyer le boîtier de ce modèle réduit au moyen d'un produit nettoyant doux et d'un faible jet d'eau. Ne plongez jamais ce modèle réduit dans le liquide de nettoyage.

Remplacement des lampes à incandescence 1

Lanternes (avant) : Tirez la douille de l'ampoule vers le bas et enlevez-la de la lanterne. Remplacez l'ampoule. Remontez la lanterne.

Lanternes (arrière) : Retirez avec précaution le globe en verre du boîtier de la lanterne. Retirez l'ampoule à incandescence insérée dans la douille à l'aide d'une pincette. Remplacez l'ampoule. Remontez la lanterne.

Eclairage intérieur : Remplacez la lampe à incandescence en utilisant une pincette. La lampe est placée à l'arrière derrière le mécanicien de locomotive

Remplacement du générateur de vapeur 2

- Retirez la bague de protection de la cheminée (Illustr. 2).
- Retirez l'ancien générateur de vapeur de la cheminée à l'aide d'une pince pointue ou d'une

- pincette (Illustr. 3).
- Sectionnez les câbles.
- Raccordez les câbles au nouveau générateur de vapeur en tordant et en isolant les extrémités dénudées (Illustr. 4).
- Insérez le nouveau générateur de vapeur dans la cheminée.
- Remontez le modèle réduit.

Remplacement du bandage 3

Utilisez un petit tournevis plat pour procéder au remplacement du bandage :

- Soulevez le vieux bandage de la rayure (rainure) de la roue motrice.
- Placez avec précaution le nouveau bandage dans la rayure (rainure) de la roue.
- Assurez-vous que le bandage est correctement inséré.

Pièces de rechange

- 50010 Liquide LGB pour fumi-gène et pour nettoyage
- 50019 Huile spéciale LGB
- 51020 Graisse à engrenages LGB
- 55020 Décodeur de système multitrain
- 55026 Câble supplémentaire de décodeur
- 62201 Moteur universel
- 63120 Charbons avec douille, 8 pièces
- 68511 Ampoules à incandescence enfichables claires, 5 V, 10 pièces
- 65853 Générateur de vapeur, 5 V
- 69104 Bandage, 37,5 mm, 10 pièces

Remarque : La liste de toutes les usines LGB autorisées dans le monde est dans Internet sous www.lgb.de.

ATTENTION ! Ce modèle réduit ne convient pas aux enfants de moins de 8 ans en raison de la présence de bords vifs et pointus exigés par le modèle et son fonctionnement. Il y a un risque d'écrasement et de coincement au niveau de l'embellage de la locomotive ! Veuillez conserver l'emballage et le mode d'emploi.

LGB, LEHMANN et LEHMANN TOYTRAIN sont des marques déposées de l'entreprise Ernst Paul Lehmann Patentwerk, Nuremberg, Allemagne. Les autres marques sont la propriété des entreprises respectives. Tous les produits et toutes les caractéristiques techniques peuvent être modifiés sans préavis. © 1999 Ernst Paul Lehmann Patentwerk.

SERVICE AUTORISE

Un entretien incorrect peut annuler votre garantie. Si un entretien homologué à l'usine s'avère nécessaire, veuillez vous adresser à un revendeur agréé ou au département de service après-vente LGB :

Ernst Paul Lehmann Patentwerk

Service après-vente

Saganer Straße 1-5

D-90475 Nuremberg

ALLEMAGNE

Tél.: 0049-(0)911/8 37 07-0

Fax: 0049-(0)911/8 37 07-70

Les frais d'expédition sont à votre charge.

Für drinnen und draussen - For indoors and outdoors

Achtung!

Verpackung und Betriebsanleitung aufbewahren!

Nicht für Kinder unter 8 Jahren geeignet, modellbedingt besteht Quetsch- und Klemmgefahr durch Antriebsgestänge der Lok.

Nicht für Kinder unter 8 Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen.

Attention!

Save the supplied instructions and packaging!

This product is not for children under 8 years of age. It has moving parts that can pinch and bind.

This product is not for children under 8 years of age. This product has small parts, sharp parts and moving parts.

Attention!

Veuillez conserver l'emballage et le mode d'emploi!

Ne convient pas aux enfants de moins de 8 ans. L'emballage de la locomotive peut pincer les doigts de jeunes enfants.

Ne convient pas aux enfants de moins de 8 ans. Présence de petits éléments susceptibles d'être avalés.

Attenzione!

Conservare l'imballo e le istruzioni per l'uso!

Non adatto a bambini di età inferiore agli 8 anni poiché vi è possibilità a pericolo di schiacciamento delle dita quando il treno è in funzione.

Non adatto a bambini di età inferiore agli 8 anni in quanto le strutture presentano spigoli vivi e punte acuminate.

Atención!

Guardar el carton de embalaje y las Instrucciones para el uso!

No adecuado para niños menores de 8 años. Según el modelo, existe el peligro de sufrir contusiones o de cogerse los dedos a causa del varillaje de accionamiento de la locomotora.

No adecuado para niños menores de 8 años, debido a cantos y puntas peligrosas condicionadas por la función o el modelo.

Attentie!

Verpakking en gebruiksaanwijzing bewaren!

Niet geschikt voor kinderen onder de 8 jaar omdat deze loc aandrijfstangen bezit waaraan kinderen zich kunnen bezeren.

Niet geschikt voor kinderen onder de 8 jaar omdat dit model functionele scherpe kanten en punten bezit.

Änderungen der technischen Ausführungen vorbehalten.

We reserve the right to make technical alterations without prior notice.

Modifications de constructions réservées.

20761/252

0.5 01099 PF

**ERNST PAUL LEHMANN
PATENTWERK**

Saganer Str. 1-5 · D-90475 Nürnberg



**made
in
Germany**